CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** ***Độc lập – Tự do – Hạnh phúc***
Số: 5034/2018/QĐ-ABIC-HH	*Hà Nội, ngày 14 tháng 12 năm 2018*

QUYẾT ĐỊNH

Về việc ban hành Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa I.C.C 2009, 2016 và 2017

TỔNG GIÁM ĐỐC
CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Căn cứ Giấy phép thành lập và hoạt động số 38 GP/KDBH Bộ Tài chính cấp ngày 18/10/2006 và các Giấy phép điều chỉnh;

Căn cứ Điều lệ Tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (ABIC) ban hành theo Nghị quyết số 66/2014/NQ-ĐHĐCĐ của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2014;

Theo đề nghị của Phòng Bảo hiểm Hàng hải tại Tờ trình ngày 12/12/2018,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Ban hành kèm theo Quyết định này các ***"Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa I.C.C 2009, 2016 và 2017"*** *(bản tiếng Việt và tiếng Anh).*

Điều 2: Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3: Thành viên Ban Tổng Giám đốc, Trưởng các Phòng tại Trụ sở chính, Giám đốc các Chi nhánh trực thuộc ABIC chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

Nơi nhận:
- *Hội đồng Quản trị (để b/c);*
- *Ban TGĐ (để chỉ đạo t/hiện);*
- *Như Điều 3;*
- *Lưu VT, HH.*

DANH MỤC CÁC BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA
I.C.C 2009, 2016 VÀ 2017

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 tháng 12 năm 2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

STT	TIẾNG VIỆT	TIẾNG ANH
1	Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa (A)	Institute Cargo Clauses (A) – 01/01/2009
2	Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa (B)	Institute Cargo Clauses (B) – 01/01/2009
3	Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa (C)	Institute Cargo Clauses (C) – 01/01/2009
4	Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa (đường không)	Institute Cargo Clauses (AIR) – 01/01/2009
5	Bộ Điều khoản bảo hiểm chiến tranh (hàng hóa)	Institute War Clauses (CARGO) – 01/01/2009
6	Bộ Điều khoản bảo hiểm đình công (hàng hóa)	Institute Strikes Clauses (CARGO) – 01/01/2009
7	Bộ Điều khoản bảo hiểm chiến tranh (hàng hóa đường không)	Institute War Clauses (AIR CARGO) – 01/01/2009
8	Bộ Điều khoản bảo hiểm đình công (hàng hóa đường không)	Institute Strikes Clauses (AIR CARGO) – 01/01/2009
9	Bộ Điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh/ướp lạnh (C) và 24 giờ ngừng máy lạnh	Institute Frozen/Chilled Meat Clauses (C) and 24 hours breakdown – 01/03/2017
10	Bộ Điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh/ướp lạnh (A) và 24 giờ ngừng máy lạnh	Institute Frozen/Chilled Meat Clauses (A) and 24 hours breakdown – 01/03/2017
11	Bộ Điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh/ướp lạnh (A)	Institute Frozen/Chilled Meat Clauses (A) – 01/03/2017
12	Bộ Điều khoản bảo hiểm đình công (thịt đông lạnh/ướp lạnh)	Institute Strikes Clauses (Frozen/Chilled Meat) – 01/03/2017
13	Bộ Điều khoản bảo hiểm thực phẩm đông lạnh/ướp lạnh (C)	Institute Frozen/Chilled Food Clauses (C) – 01/03/2017
14	Bộ Điều khoản thực phẩm đông lạnh/ướp lạnh (A) và 24 giờ ngừng máy lạnh	Institute Frozen/Chilled Food Clauses (A) and 24 hours breakdown – 01/03/2017
15	Bộ Điều khoản bảo hiểm thực phẩm đông lạnh/ướp lạnh (A)	Institute Frozen/Chilled Food Clauses (A) – 01/03/2017
16	Bộ Điều khoản bảo hiểm đình công (thực phẩm đông lạnh/ướp lạnh)	Institute Strikes Clauses (Frozen/Chilled Food) – 01/03/2017
17	Bộ Điều khoản bảo hiểm hàng dầu chở rời	Institute Bulk Oil Clauses – 01/05/2016

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE CARGO CLAUSES (A)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

   4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

   4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

   4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

   4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

   4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2. Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1. Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge,

whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this*

insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and

forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice.

Note *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© Copyright: 11/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA (A)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất hoặc tổn hại xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4,5,6 và 7 dưới đây.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:
   - 4.1 Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,
   - 42. Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
   - 4.2 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập),
   - 4.4 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

4.5 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi sự chậm trễ này xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (Loại trừ những chi phí được bồi thường theo điều 2 trên đây)

4.6 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê hoặc khai thác tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường. Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa,

5.1.2 Tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết rằng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển), và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí

7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 Là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 Gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

7.4 Gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm được di chuyển lần đầu tiên trong kho hàng hoặc nơi chứa hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm

8.1.1 Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ xe vận tải hoặc phương tiện khác trong hoặc tại kho hàng hay nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.1.2 Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác vào hoặc tại bất kỳ nhà kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, bất kể trước khi đến hay tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc,

8.1.3 Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn sử dụng bất kỳ một xe vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.1.4 Khi hết hạn 60 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi tàu tại cảng dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.1.1 tới 8.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định kết thúc tại Điều khoản 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và

trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

9.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

9.2 Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 8 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày (Hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

11.2 Chi phối theo Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kí kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này, mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và

thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới đích đến được bảo hiểm.

Điều 12 này, không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên, và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2. Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

15.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1 Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

16.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng.

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9, hoặc thay đổi nơi nhận được thông báo theo Điều 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contract of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress

1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison or washing overboard

1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container or place of storage,

1.3 total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge,

whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance,

whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers*, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject - matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice.

Note: Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

© Copyright: 11/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA (B)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4,5,6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với:
   - 1.1 tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm có thể hợp lý quy do
   - 1.1.1 cháy hoặc nổ
   - 1.1.2 tàu hay thuyền bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp,
   - 1.1.3 phương tiện vận chuyển đường bộ bị lật đổ hoặc trật bánh
   - 1.1.4 tàu, thuyền hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không phải là nước
   - 1.1.5 dỡ hàng tại một cảng lánh nạn
   - 1.1.6 động đất, núi lửa phun hoặc sét đánh,
   - 1.2 tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm do những nguyên nhân:
   - 1.2.1 hy sinh tổn thất chung
   - 1.2.2 ném hàng xuống biển hoặc hàng bị nước cuốn khỏi tàu
   - 1.2.3 nước biển, nước hồ hoặc nước sông tràn vào tàu, thuyền, hầm hàng, phương tiện vận chuyển container hoặc nơi chứa hàng,
   - 1.3 tổn thất toàn bộ bất kỳ kiện hàng nào rơi mất khỏi tàu hoặc rơi trong khi đang xếp hàng lên, hay đang dỡ hàng khỏi tàu hoặc thuyền.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được lý toán và xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán hiện hành, được gánh chịu nhằm phòng tránh hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:

4.1 Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,

4.2 Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

4.3 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập),

4.4 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỷ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

4.5 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi sự chậm trễ này xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (Loại trừ những chi phí được bồi thường theo điều 2 trên đây)

4.6 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê hoặc khai thác tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường. Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 Hư hại hoặc phá hủy cố ý gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận bất kỳ của đối tượng bảo hiểm do hành động sai trái cố ý của bất kỳ người nào hay những người nào

4.8 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, hoặc chi phí gây ra bởi:

5.1.1 Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa,

5.1.2. Tình trạng không thích hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển), và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí

7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 Là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 Gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

7.4 Gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm được di chuyển lần đầu tiên trong kho hàng hoặc nơi chứa hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm

8.1.1 Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ xe vận tải hoặc phương tiện khác trong hoặc tại kho hàng hay nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.1.2 Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác trong hoặc tại bất kỳ nhà kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, bất kể trước khi đến hay tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc,

8.1.3 Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn sử dụng bất kỳ một xe vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.1.4 Khi hết hạn 60 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi tàu tại cảng dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.1.1 tới 8.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định kết thúc tại Điều khoản 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

9.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

9.2 Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 8 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày (Hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo điều 8.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy

tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

11.2 Chi phối theo Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kí kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm của bảo hiểm này, mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới đích đến được bảo hiểm.

Điều 12 này, không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên, và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

15.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1 Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

16.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng.

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9, hoặc thay đổi nơi nhận được thông báo theo Điều 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE CARGO CLAUSES (C)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers*, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject- matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© Copyright: 11/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA (C)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14/12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Loại trừ những rủi ro quy định trong các điều khoản 4,5,6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với:

1.1 tổn thất hoặc tổn hại xảy ra cho đối tượng bảo hiểm có thể quy hợp lý cho

1.1.1 cháy hoặc nổ

1.1.2 tàu hoặc thuyền bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp,

1.1.3 phương tiện vận chuyển đường bộ bị lật đổ hoặc trật bánh

1.1.4 tàu, thuyền hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không kể nước

1.1.5 dỡ hàng tại một cảng lánh nạn

1.2 tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm do

1.2.1 hy sinh tổn thất chung

1.2.2 vứt hàng khỏi tàu hoặc hàng bị nước cuốn khỏi tàu.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:

4.1 Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,

4.2 Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

4.3 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập),

4.4 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

4.5 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi sự chậm trễ này xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (Loại trừ những chi phí có thể được bồi thường theo điều 2 trên đây)

4.6 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê hoặc khai thác tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường. Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 Hư hại hoặc phá hủy cố ý gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận bất kỳ của đối tượng bảo hiểm do hành động sai trái cố ý của bất kỳ người nào hay những người nào

4.8 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, hoặc chi phí gây ra bởi:

5.1.1 Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa,

5.1.2 Tình trạng không thích hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển), và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí

7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 Là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 Gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

7.4. Gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1. Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm được di chuyển lần đầu tiên trong kho hàng hoặc nơi chứa hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm

8.1.1 Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ xe vận tải hoặc phương tiện khác trong hoặc tại kho hàng hay nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.1.2 Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác vào hoặc tại bất kỳ nhà kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, bất kể trước khi đến hay tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc,

8.1.3 Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn sử dụng bất kỳ một xe vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.1.4 Khi hết hạn 60 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi tàu tại cảng dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.1.1 tới 8.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định kết thúc tại Điều 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

9.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

9.2 Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 8 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày (Hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy

tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

11.2 Chi phối theo Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kí kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm của bảo hiểm này, mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới đích đến được bảo hiểm.

Điều 12 này, không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên, và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị tăng thêm

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối

tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

15.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1 Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

16.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng.

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9, hoặc thay đổi đích đến được thông báo theo Điều 10, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm là phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE CARGO CLAUSES (AIR)

(excluding sendings by Post)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 3, 4 and 5 below.

Salvage Charges

2. This insurance covers salvage charges incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 3, 4 and 5 below.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject- matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading. This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against

3.7 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of

the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

3.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

4. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

4.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

4.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof any attempt thereat

4.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

5. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

5.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

5.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

5.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

5.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

6. 6.1 Subject to Clause 9 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse, premises or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

6.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse, premises or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

6.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

6.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

6.1.4 on the expiry of 30 days after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur.

6.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 6.1.1 to 6.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

6.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 6.1.1 to 6.1.4 above and to the provisions of Clause 7 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

7. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 6 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers*, either

7.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

7.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 6 above.

Change of Transit

8. 8.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

8.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 6.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this

insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

9. 9.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

9.2 Subject to Clause 9.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

10. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 10, which does not apply to salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 3, 4 and 5 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

11. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

12. 12.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

12.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

13. This insurance

13.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

13.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

14. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

14.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

14.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

15. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

16. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

17. This insurance is subject to English law and practice.

***Note**: Where a continuation of cover is requested under Clause 7, or a change of destination is notified under Clause 8, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© Copyright: 12/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA (ĐƯỜNG KHÔNG)

(Loại trừ gửi bằng bưu kiện)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 3, 4 và 5 dưới đây.

Chi phí cứu hộ

2. Bảo hiểm này bảo hiểm chi phí cứu hộ được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa mất mát do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các Điều 3, 4 và 5 dưới đây.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Trong mọi trương hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
   - 3.1 Tổn thất, hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
   - 3.2 Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc do giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
   - 3.3 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (Theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "Đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập),
   - 3.4 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
   - 3.5 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không thích hợp của máy bay, phương tiện vận chuyển hoặc container cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào máy bay, container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc hiện bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng. Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây,là

bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.6 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm,

3.7 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ máy bay, người quản lý, người thuê hoặc người điều hành máy bay, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên máy bay, mà Người được bảo hiểm nhận biết được, hoặc lẽ ra nhận thức được tình trạng đó, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn cản tiến hành một hành trình bình thường

Loại trừ này không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.8 Tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi một loại vũ khí hay thiết bị sử dụng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

4.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

4.2 Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển), và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện những hành động đó

4.3 Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

5. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, tổn hại hoặc chi phí

5.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

5.2 Là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

5.3 Gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

5.4 Gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

6. 6.1 Chi phối bởi Điều 9 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm được di chuyển lần đầu tiên trong kho hàng hoặc nơi chứa

hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

6.1.1 Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện khác vào hoặc tại kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận hàng được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

6.1.2 Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác vào hoặc tại bất kỳ kho, hoặc nơi chứa hàng khác, bất kể trước khi đến hay tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

6.1.3 Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn sử dụng bất kỳ một hương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

6.1.4 Khi hết hạn 30 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi máy bay tại điểm dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

6.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 6.1.1 tới 6.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

6.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối vào quy định về việc kết thúc bảo hiểm tại Điều 6.1.1 tới 6.1.4 và quy định trong Điều 7 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng máy bay khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

<u>Kết thúc hợp đồng vận chuyển</u>

7. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 6 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

7.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

7.2 Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 6 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi trong vòng 30 ngày (Hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

8. 8.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, *thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.*

8.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 6.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

9. 9.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

9.2. Chi phối Điều 9.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất này nhưng Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

10. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm của bảo hiểm này, mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới đích đến được bảo hiểm.

Điều 10 này, không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 3, 4 và 5 nói trên, và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

11. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

12. 12.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

12.2 **Trường hợp đơn bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

13. Bảo hiểm này

13.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,,

13.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hoặc người quản thủ nào khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Trách nhiệm của người được bảo hiểm

14. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

14.1 Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó, và

14.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo đơn bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

15. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

16. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

17. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 7, hoặc thay đổi đích đến được thông báo theo Điều 8, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm là phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 War civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

1.2 Capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof any attempt thereat

1.3 Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these Clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject- matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

3.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the

ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

3.7 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure

3.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

4.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

Prior to attachment of this insurance or

By the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

4.2 Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

DURATION

Transit Clause

5. 5.1 This insurance

5.1.1 attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an oversea vessel, and

5.1.2 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from an oversea vessel at the final port or place of discharge, or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge,

whichever shall first occur;

nevertheless, *subject to prompt notice to the Insurers and to an additional premium,* such insurance

5.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final port or place of discharge, the vessel sails therefrom, and

5.1.4 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the vessel at the final (or substituted) port or place of discharge, or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of re-arrival of the vessel at the final port or place of discharge or arrival of the vessel at a substituted port or place of discharge,

whichever shall first occur.

5.2 If during the insured voyage the oversea vessel arrives at an intermediate port or place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by oversea vessel or by aircraft, or the subject-matter insured is discharged from the vessel at a port or place of refuge, then, subject to 5.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at such port or place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying oversea vessel or aircraft. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such port or place. If the subject-matter insured is on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 5.2

5.2.1 where the on-carriage is by oversea vessel this insurance continues subject to the terms of these Clauses, or

5.2.2 where the on-carriage is by aircraft, the current Institute War Clause (Air Cargo) (excluding sendings by Post) shall be deemed to form part of the contract of insurance and shall apply to the on-carriage by air.

5.3 If the voyage in the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination agreed therein, such port or place shall be deemed to be the final port of discharge and this insurance terminates in accordance with 5.1.2. If the subject-matter insured is subsequently reshipped to the original or any other destination, then, *provided notice given to the Insurers before the commencement of such further transit and subject to an additional premium,* this insurance reattaches

5.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying vessel for the voyage;

5.3.2 in the case of the subject-matter insured not having been discharged, when the vessel sails from such deemed final port of discharge;

thereafter this insurance terminates in accordance with 5.1.4.

5.4 The insurance against the risks of mines and derelict torpedoes, floating or submerged, is extended whilst the subject-matter insured or any part thereof is on craft whilst in transit to or from the oversea vessel, but in no case beyond the expiry of 60 days after discharge from the oversea vessel unless otherwise specially agreed by the Insurers.

5.5 *Subject to prompt notice to Insurers, and to an additional premium if required,* this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the carriers under the contract of carriage.

(For the purpose of Clause 5

"arrival" shall be deemed to mean that the vessel is anchored, moored or otherwise secured at a berth or place within the Harbour Authority area. If such a berth or place is not available, arrival deemed to have occurred when the vessel first anchors, moors or otherwise secures either at or off the intended port or place of discharge

"oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter insured from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

Change of Voyage

6. 6.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

6.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

7. Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.7, 3.8 or 5 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

CLAIMS

Insurable Interest

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to Clause 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Increased Value

9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the

Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance

10.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

10.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

11. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

12. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject- matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 5, or a change of destination is notified under Clause 6, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© Copyright: 12/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM CHIẾN TRANH (HÀNG HÓA)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 / 12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất hoặc tổn hại xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 3 và 4 dưới đây

1.1. Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

1.2. Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ phát sinh từ những rủi ro được bảo hiểm theo điều khoản 1.1 trên đây, và những hậu quả của những hành động đó hoặc mọi mưu toan thực hiện những hành động đó

1.3. Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

Chi phí cứu hộ

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán và xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, được gánh chịu nhằm phòng tránh hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm của bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:

3.1. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

3.2. Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc do giảm thể tích, hoặc hao mòn tự nhiên của đối tượng bảo hiểm

3.3. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự cố thông thường trong suốt hành trình được bảo hiểm mà việc đóng gói hoặc chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ hoặc trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như

bao gồm cả việc xếp hàng vào container và "nhân viên" không bao gồm những nhà thầu độc lập).

3.4. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc bản chất tự nhiên của đối tượng bảo hiểm

3.5. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ này xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (Loại trừ những chi phí được bồi thường theo điều 2 trên đây)

3.6. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê hoặc khai thác tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, mà Người được bảo hiểm nhận biết được, hoặc lẽ ra nhận thức trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn cản tiến hành một hành trình bình thường

Loại trừ này không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.7. Bất kỳ khiếu nại nào dựa trên thất bại hoặc bất thnhf của chuyến hành trình hoặc phiêu trình

3.8. Tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng một cách thù địch bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ

4. 4.1. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi:

4.1.1. Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hoặc phương tiện thủy nội địa hoặc tình trạng không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa

4.1.2. Tình trạng không thích hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ và họ biết rằng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.2. Điều loại trừ 4.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo hợp đồng ràng buộc.

4.3. Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

5. 5.1. Bảo hiểm này

5.1.1 chỉ bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào mà bộ phận ấy được xếp lên tàu biển, và

5.1.2 kết thúc theo điều khoản 5.2 và 5.3 dưới đây, khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được dỡ ra khỏi tàu biển tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng, hoặc

khi hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày tàu đến cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng,

tùy trường hợp nào xảy ra trước;

tuy nhiên, *với điều kiện phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm bổ sung,* bảo hiểm này

5.1.3 có hiệu lực trở lại khi đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng mà tàu rời khỏi nơi đó, và

5.1.4 kết thúc, theo điều khoản 5.2 và 5.3 dưới đây, khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là từ khi bộ phận đó được dỡ ra khỏi tàu tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng (hoặc cảng hay nơi dỡ hàng thay thế), hoặc

khi hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày tàu quay lại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng hoặc cảng hay nơi dỡ hàng thay thế,

tùy trường hợp nào xảy ra trước.

5.2. Nếu trong hành trình được bảo hiểm tàu ghé vào cảng hoặc nơi trung chuyển để dỡ đối tượng bảo hiểm sang tàu biển hoặc máy bay, hoặc đối tượng bảo hiểm được dỡ khỏi tàu tại cảng hoặc nơi lánh nạn, thì tùy thuộc vào điều khoản 5.3 dưới đây và nộp thêm phí bảo hiểm nếu có yêu cầu, bảo hiểm này tiếp tục cho đến khi hết hạn 15 ngày tính từ nửa đêm của ngày tàu đến cảng hay địa điểm đó, nhưng sau đó có hiệu lực trở lại ngay khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được xếp lên máy bay hoặc tàu biển để chở tiếp. Trong thời gian 15 ngày sau khi dỡ hàng bảo hiểm giữ nguyên hiệu lực nhưng chỉ khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của nó còn tại cảng hay địa điểm đó. Nếu đối tượng bảo hiểm được chở tiếp trong thời hạn 15 ngày này hoặc nếu bảo hiểm có hiệu lực trở lại như đã quy định trong điều khoản 5.2 này thì

5.2.1 nếu chở tiếp bằng tàu biển thì bảo hiểm này tiếp tục tuân thủ những quy định của bộ điều khoản này, hoặc

5.2.2 nếu chở tiếp bằng máy bay thì Điều khoản bảo hiểm chiến tranh của Hiệp hội bảo hiểm London (cho hàng hóa vận chuyển bằng đường hàng không) (loại trừ gửi hàng bằng đường bưu điện) hiện hành phải được xem như một bộ phận của hợp đồng bảo hiểm này và phải áp dụng cho việc chở tiếp bằng đường hàng không.

5.3. Nếu hành trình vận chuyển có tên trong hợp đồng chuyên chở lại kết thúc tại một cảng hay nơi khác nơi đến đã thỏa thuận trong hợp đồng, thì cảng hay nơi đó sẽ được xem như là nơi nhận hàng cuối cùng và bảo hiểm này sẽ kết thúc theo Điều khoản

5.1.2. Nếu sau đó đối tượng bảo hiểm lại được gửi tới nơi đến ban đầu hoặc bất kỳ nơi đến nào khác, thì, *với điều kiện đã gửi thông báo cho Người bảo hiểm trước khi bắt đầu vận chuyển tiếp và trả phí bảo hiểm bổ sung,* bảo hiểm này có hiệu lực trở lại

5.3.1 trong trường hợp đối tượng bảo hiểm đã được dỡ xuống, mà đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của nó được xếp lên tàu tiếp tục hành trình;

5.3.2 trong trường hợp đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống, khi tàu rời khỏi nơi được coi là nơi dỡ hàng cuối cùng đó;

Sau đó thì bảo hiểm này được kết thúc theo điều khoản 5.1.4.

5.4 Bảo hiểm này đề phòng những rủi ro của mìn và thủy lôi, trôi nổi hoặc ngập nước, được mở rộng trong khi đối tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào đó được chở trên tàu biển, nhưng không có trường hợp nào hết hạn 60 ngày sau khi dỡ hàng từ tàu biển trừ khi có sự đồng ý đặc biệt của Người bảo hiểm.

5.5 *Phụ thuộc vào việc thông báo kịp thời cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm nếu được yêu cầu,* bảo hiểm này vẫn giữ nguyên hiệu lực trong phạm vi các quy định của những điều khoản này trong suốt thời gian chệch hướng hoặc thay đổi hành trình phát sinh từ việc dùng một đặc quyền trong hợp đồng chuyên chở được phép dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu.

(Theo mục đích của điều khoản 5

"đến" được xem là tàu được thả neo, chằng buộc hay được đảm bảo bằng cách nào khác tại bến hay địa điểm trong khu vực được Chính quyền cảng cho phép. Nếu không có bến hay địa điểm như thế thì đến được xem là xảy ra khi tàu thả neo, chằng buộc hay được đảm bảo bằng cách nào khác tại hay ngoài cảng hoặc địa điểm dự kiến dỡ hàng

"Tàu biển" phải được xem như là con tàu chở đối tượng bảo hiểm từ một cảng hay một địa điểm này đến một cảng hay địa điểm khác khi hành trình liên quan đến một chuyến đi bằng chính con tàu đó)

<u>Thay đổi hành trình</u>

6. 6.1. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực, nếu Người được bảo hiểm thay đổi đích đến, *thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì có thể nhận bảo hiểm nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường*

6.2. Nếu đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (Theo điều 5.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy tới một đích đến khác, thì đơn bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào lúc bắt đầu của hành **trình đó.**

7. **Bất cứ điểm nào trong hợp đồng này mâu thuẫn với các điều khoản 3.7, 3.8 hay 5 thì những quy định trái ngược đó không có hiệu lực trong phạm vi mâu thuẫn đó**

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể được bảo hiểm

8. 8.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

8.2. Căn cứ theo điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất này nhưng Người bảo hiểm thì chưa biết.

Giá trị gia tăng

9. 9.1. Nếu Người được bảo hiểm tham gia bất kỳ bảo hiểm giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm sẽ được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

9.2. **Trường hợp đơn bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất và được bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm bởi Người được bảo hiểm, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

10. Bảo hiểm này

10.1. Bảo hiểm cho người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân hoặc là đại diện của người ký kết hợp đồng bảo hiểm hay là người được chuyển nhượng,

10.2. Không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hoặc người quản thủ nào khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

11. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

11.1. Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó, và

11.2. Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thỏa đáng

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo đơn bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

12. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo quản hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như một bãi miễn hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

13. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

14. Bảo hiểm này được chi phối bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 5, hoặc thay đổi đích đến được thông báo theo Điều 6, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm là phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

S.G.P: 38-C.T.C.P
CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
Q. CẦU GIẤY - TP. HÀ NỘI

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)

(Accompanied with Decision No. 5034 /2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

1.2 any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

1.3 any person acting from a political, ideological or religious motive.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these Clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

3.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

3.7 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion

3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure

3.9 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

3.10 loss damage or expense caused by war civil revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

4.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

Prior to attachment of this insurance or

By the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

4.2 Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

DURATION

Transit Clause

5. 5.1 Subject to Clause 8 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

5.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

5.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

5.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

5.1.4 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge,

whichever shall first occur.

5.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 5.1.1 to 5.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 5.1.1 to 5.1.4 above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers*, either

6.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

Change of Voyage

7. 7.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be*

agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

7.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to Clause 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Increased Value

9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance

10.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

10.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

11. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

12. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 6, or a change of destination is notified under Clause 7, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© *Copyright: 12/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG (HÀNG HÓA)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong Điều 3 và Điều 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây bởi:

   1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia đấu tranh lao động, bạo loạn và dân biến.

   1.2 Bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

   1.3 Bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, được gánh chịu nhằm phòng tránh hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm của bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:

   3.1. Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

   3.2. Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc do giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

   3.3. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự cố thông thường trong suốt hành trình được bảo hiểm mà việc đóng gói hoặc chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ hoặc trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của điều khoản 3.3 này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và "người làm công" không bao gồm những nhà thầu độc lập).

3.4. Tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc bản chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

3.5. Tổn thất, tổn hại hay chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ là do một rủi ro được bảo hiểm (ngoại trừ các khoản chi phí phải trả theo điều khoản 2 bên trên)

3.6. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người điều hành tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, mà Người được bảo hiểm nhận biết được, hoặc phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng đó, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn cản tiến hành một hành trình bình thường

Loại trừ này không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.7. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng vắng, thiếu hay hạn chế về nhân công dưới bất kỳ hình thức nào là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự nào.

3.8. Bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự thất bại hoặc bất thành của chuyến hành trình hay phiêu trình

3.9. Tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng một cách thù địch bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ

3.10. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

4. 4.1. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi:

4.1.1. Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa

4.1.2. Tình trạng không thích hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết rằng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.2. Điều loại trừ 4.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo hợp đồng ràng buộc.

4.3. Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

5. 5.1. Chi phối theo Điều khoản 8 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên được chuyển tới kho hàng hoặc nơi chứa hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm

5.1.1. Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện khác trong hoặc tại kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm,

5.1.2. Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác vào hoặc tại bất kỳ nhà kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, bất kể trước khi hay tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

5.1.3. Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên cho họ quyết định chọn sử dụng bất kỳ một phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

5.1.4. Khi hết hạn 60 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi tàu tại cảng dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

5.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các điều 5.1.1 tới 5.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

5.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định kết thúc tại Điều khoản 5.1.1 tới 5.1.4 trên đây và quy định trong Điều 6 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, mọi trường hợp chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

6. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một địa điểm khác với địa điểm được ghi trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong điều 5 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

6.1. Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

6.2. Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 5 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày (Hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi đến được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

7. 7.1. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực, nếu Người được bảo hiểm thay đổi đích đến, *thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì có thể nhận bảo hiểm nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường*

7.2. Nếu đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 5.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy tới một nơi nhận hàng khác, thì đơn bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào lúc bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể được bảo hiểm

8. 8.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

8.2. Căn cứ theo điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kí kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất này trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Giá trị tăng thêm

9. 9.1. Nếu Người được bảo hiểm tham gia bất kỳ bảo hiểm giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm sẽ được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo

hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

9.2. Trường hợp đơn bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như bằng tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất và được bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm bởi Người được bảo hiểm, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

10. Bảo hiểm này

10.1. Bảo hiểm cho người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hay là đại diện của họ và người được chuyển nhượng,

10.2. Không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hoặc người quản thủ nào khác.

HẠN CHẾ TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

11. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

11.1. Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó, và

11.2. Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thỏa đáng

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo đơn bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

12. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo quản hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như một bãi miễn hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

13. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

14. Bảo hiểm này được chi phối bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 6, hoặc thay đổi đích đến được thông báo theo Điều 7, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm là phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE WAR CLAUSES (AIR CARGO)

(excluding sendings by Post)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
   - 1.1 War civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
   - 1.2 Capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof any attempt thereat
   - 1.3 Derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

Salvage Charges

2. This insurance covers salvage charges incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 3 below.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover
   - 3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   - 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   - 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)
   - 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
   - 3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against

3.7 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

3.8 any claim based upon loss of or frustration of the transit or adventure

3.9 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

DURATION

Transit Clause

4. 4.1 This insurance

4.1.1 attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the aircraft for the commencement of the air transit insured, and

4.1.2 terminates, subject to 4.2 and 4.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from the aircraft at the final place of discharge, or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur;

nevertheless, *subject to prompt notice to the Insurers and to an additional premium*, such insurance

4.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final place of discharge, the aircraft departs therefrom, and

4.1.4 terminates, subject to 4.2 and 4.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the aircraft at the final (or substituted) place of discharge, or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of re-arrival of the aircraft at the final place of discharge or arrival of the aircraft at a substituted place of discharge,

Whichever shall first occur.

4.2 If during the insured transit the aircraft arrives at an intermediate place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by aircraft or oversea vessel, then, subject to 4.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at such place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying aircraft or oversea vessel. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such intermediate place. If the subject-matter insured is on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 4.2

4.2.1 where the on-carriage is by aircraft this insurance continues subject to the terms of these Clauses, or

4.2.2 where the on-carriage is by oversea vessel, the current Institute War Clause (Cargo) shall be deemed to form part of the contract of insurance and shall apply to the on-carriage by sea.

4.3 If the air transit in the contract of carriage is terminated at a place other than the destination agreed therein, that place shall be deemed to be the final place of discharge and this insurance terminates in accordance with 4.1.2. If the subject-matter insured is subsequently consigned to the original or any other destination, then, *provided notice given to the Insurers before the commencement of such further transit and subject to an additional premium,* this insurance reattaches

4.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying aircraft for the transit;

4.3.2 in the case of the subject-matter insured not having been discharged, when the aircraft departs from such deemed final place of discharge;

Thereafter this insurance terminates in accordance with 4.1.4.

4.4 *Subject to prompt notice to Insurers, and to an additional premium if required,* this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.

(For the purpose of Clause 4 "oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter insured from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

Change of Transit

5. 5.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

5.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 4.1), but, without the knowledge of the

Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

6. **Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.8, 3.9 or 4 shall, to the extent of such inconsistency, be null an void.**

CLAIMS

Insurable Interest

7. 7.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

7.2 Subject to Clause 7.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Increased Value

8. 8.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

8.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

9. This insurance

9.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

9.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

10. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

10.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

10.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

11. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject- matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

12. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

13. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 4, or a change of destination is notified under Clause 5, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© Copyright: 12/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM CHIẾN TRANH (HÀNG HÓA ĐƯỜNG KHÔNG)

(loại trừ gửi bằng Bưu kiện)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong Điều 3 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với tổn thất hoặc tổn hại của đối tượng bảo hiểm gây bởi:

1.1. Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch nào gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

1.2. Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ phát sinh từ những rủi ro được bảo hiểm theo điều khoản 1.1 trên đây, và những hậu quả của những hành động đó hoặc mọi mưu toan thực hiện những hành động đó

1.3. Mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc vũ khí chiến tranh vô chủ khác.

Chi phí cứu hộ

2. Bảo hiểm này bảo hiểm chi phí cứu hộ được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa mất mát do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các điều 3 dưới đây.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:

3.1. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

3.2. Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc do giảm thể tích, hoặc hao mòn tự nhiên của đối tượng bảo hiểm

3.3. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu được những sự cố thông thường trong suốt hành trình được bảo hiểm mà việc đóng gói hoặc chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc những nhân viên của họ hoặc trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập).

3.4. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc bản chất tự nhiên của đối tượng bảo hiểm

3.5. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi tình trạng không thích hợp của máy bay, phương tiện vận chuyển hoặc container cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào máy bay, container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc hiện bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.6. Tổn thất, tổn hại hay chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ là do một rủi ro được bảo hiểm,

3.7. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người điều hành máy bay, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên máy bay, mà Người được bảo hiểm nhận biết được, hoặc lẽ ra nhận thức trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn cản tiến hành một hành trình bình thường

Loại trừ này không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.8. Bất kỳ khiếu nại nào dựa trên thất bại hoặc bất thành của chuyến hành trình hoặc phiêu trình

3.9. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một cách thù địch bất kỳ loại vũ khí hay thiết bị nào ứng dụng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

4. 4.1. Bảo hiểm này

4.1.1 chỉ bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm và đối với bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là từ khi bộ phận đó được xếp lên máy bay để bắt đầu hành trình đường không được bảo hiểm, và

4.1.2 kết thúc theo điều khoản 4.2 và 4.3 dưới đây, từ khi đối tượng bảo hiểm và đối với bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là từ khi bộ phận được dỡ ra khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, hoặc

vào lúc hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày máy bay đến nơi dỡ hàng cuối cùng,

tùy trường hợp nào xảy ra trước;

tuy nhiên, *với điều kiện phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm bổ sung,* bảo hiểm này

4.1.3 có hiệu lực trở lại khi đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ ra khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng mà máy bay rời khỏi nơi đó, và

4.1.4 kết thúc, theo điều khoản 4.2 và 4.3 dưới đây, từ khi đối tượng bảo hiểm vào bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là từ khi bộ phận đó được dỡ ra khỏi máy bay sau đó tại nơi dỡ hàng cuối cùng (hay nơi dỡ hàng thay thế), hoặc

khi hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày máy bay quay lại nơi dỡ hàng cuối cùng hoặc đến nơi dỡ hàng thay thế,

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

4.2. Nếu trong hành trình được bảo hiểm máy bay ghé vào một nơi trung chuyển để dỡ đối tượng bảo hiểm sang tàu biển hay máy bay để chuyên chở tiếp, thì căn cứ vào điều khoản 4.3 dưới đây và việc trả thêm phí bảo hiểm nếu được yêu cầu, bảo hiểm này tiếp tục cho đến khi hết hạn 15 ngày tính từ nửa đêm ngày máy bay đến địa điểm đó, nhưng sau đó có hiệu lực trở lại ngay khi đối tượng bảo hiểm và đối với bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là ngay khi bộ phận đó được xếp lêm máy bay hoặc tàu biển để chuyên chở tiếp. Trong suốt thời gian 15 ngày bảo hiểm giữ nguyên hiệu lực sau khi dỡ hàng nhưng chỉ khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bảo hiểm là khi bộ phận đó còn ở lại tại địa điểm trung gian đó. Nếu đối tượng bảo hiểm được chuyên chở tiếp trong thời hạn 15 ngày đã nói hoặc nếu bảo hiểm có hiệu lực trở lại như đã quy định trong điều khoản 4.2 này thì

4.2.1 nếu chở tiếp bằng máy bay thì bảo hiểm này tiếp tục tuân thủ những quy định của Bộ điều khoản này, hoặc

4.2.2 nếu chở tiếp bằng tàu biển thì Điều khoản bảo hiểm chiến tranh của Hiệp hội bảo hiểm London (hàng hóa) hiện hành phải được xem như một bộ phận của bảo hiểm này và phải áp dụng cho việc chở tiếp bằng đường biển.

4.3. Nếu hành trình vận chuyển hàng không trong hợp đồng chuyên chở lại kết thúc tại một nơi khác nơi đến đã thỏa thuận trong hợp đồng, thì địa điểm đó sẽ được xem như là nơi dỡ hàng cuối cùng và bảo hiểm này sẽ kết thúc theo Điều khoản 4.1.2. Nếu sau đó đối tượng bảo hiểm lại được gửi tới nơi đến ban đầu hoặc bất kỳ đích đến nào khác, thì, *với điều kiện đã gửi thông báo cho Người bảo hiểm trước khi bắt đầu vận chuyển tiếp và trả phí bảo hiểm bổ sung,* bảo hiểm này sẽ có hiệu lực trở lại

4.3.1 trong trường hợp đối tượng bảo hiểm đã được dỡ xuống, mà đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của đối tượng bỏ hiểm được xếp lên máy bay tiếp tục hành trình;

4.3.2 trong trường hợp đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống, khi máy bay rời khỏi nơi được coi là nơi dỡ hàng cuối cùng đó;

Sau đó thì bảo hiểm này được kết thúc theo Điều khoản 4.1.4.

4.4 *Phụ thuộc vào việc thông báo kịp thời cho Người bảo hiểm và đóng phí bảo hiểm bổ sung nếu được yêu cầu,* bảo hiểm này vẫn giữ nguyên hiệu lực trong phạm vi các quy định của Bộ điều khoản này trong suốt thời gian chệch hướng hoặc thay đổi hành trình phát sinh từ việc dùng một đặc quyền tự do mà trong hợp đồng chuyên chở đã dành cho người vận chuyển hàng không.

(Theo mục đích của điều khoản 4, "Tàu biển" phải được xem như có ý nghĩa là con tàu chở đối tượng bảo hiểm từ một cảng hay một địa điểm đến một cảng hay địa điểm khác khi hành trình đó liên quan đến một chuyến đi biển bằng chính còn tàu đó)

Thay đổi hành trình

5. 5.1. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực, mà Người được bảo hiểm thay đổi đích đến, *thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì có thể nhận bảo hiểm nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường*

5.2. Nếu đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 4.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là máy bay bay tới một đích đến khác, thì đơn bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào lúc bắt đầu của hành trình đó.

6. Bất cứ điểm nào trong hợp đồng này mâu thuẫn với các điều khoản 3.8, 3.9 hay 4 thì những quy định trái ngược đó không có hiệu lực trong phạm vi mâu thuẫn đó

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể được bảo hiểm

7. 7.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

7.2. Căn cứ theo Điều 7.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất này nhưng Người bảo hiểm thì chưa biết.

Giá trị gia tăng

8. 8.1. Nếu Người được bảo hiểm tham gia bất kỳ bảo hiểm giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm sẽ được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

8.2. **Trường hợp đơn bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất và được bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm bởi Người được bảo hiểm, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

9. Bảo hiểm này

9.1. Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân hoặc là đại diện của người ký kết hợp đồng bảo hiểm hay là người được chuyển nhượng,

9.2. Không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hoặc người quản thủ hàng hóa nào khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

10. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

10.1. Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó, và

10.2. Phải đảm bảo mọi quyền chống lại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thỏa đáng

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo đơn bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

11. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo quản hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như một bãi miễn hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

12. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

13. Bảo hiểm này được chi phối bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 4, hoặc thay đổi đích đến được thông báo theo Điều 5, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm là phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (AIR CARGO)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
   1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
   1.2 any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted
   1.3 any person acting from a political, ideological or religious motive.

Salvage Charges

2. This insurance covers salvage charges incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 3 below.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover
   3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)
   3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
   3.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading. This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the

party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

3.6 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against

3.7 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the transit

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

3.8 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any weapon or device whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion

3.9 any claim based upon loss of or frustration of the transit or adventure

3.10 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

3.11 loss damage or expense caused by war civil revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

DURATION

Transit Clause

4. 4.1 Subject to Clause 7 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse, premises or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

4.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse, premises or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

4.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

4.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

4.1.4 on the expiry of 30 days after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur.

4.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 4.1.1 to 4.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

4.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 4.1.1 to 4.1.4 above and to the provisions of Clause 5 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

5. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 4 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers*, either

5.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

5.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 4 above.

Change of Transit

6. 6.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

6.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 4.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

7. 7.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

7.2 Subject to Clause 7.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Increased Value

8. 8.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

8.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

9. This insurance

9.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

9.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

10. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

10.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

10.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

11. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject- matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

12. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

13. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 5, or a change of destination is notified under Clause 6, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

© *Copyright: 12/08-Lloyd's Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/01/2009

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG (HÀNG HÓA ĐƯỜNG KHÔNG)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14/12/2018 của Tổng Giám đốc của công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong Điều 3 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây bởi:
   - 1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
   - 1.2 Bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp
   - 1.3 Bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

Chi phí cứu hộ

2. Bảo hiểm này bảo hiểm chi phí cứu hộ được gánh chịu nhằm phòng tránh hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các điều 3 dưới đây.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho những trường hợp sau:
   - 3.1. Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
   - 3.2. Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc do giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
   - 3.3. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hoặc không phù hợp để chịu đựng những sự việc thông thường trong suốt hành trình được bảo hiểm mà việc đóng gói hoặc chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ hoặc trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của điều khoản 3.3 này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập).
   - 3.4. Tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

3.5. Tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không thích hợp của máy bay, phương tiện vận chuyển hoặc container để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào máy bay, container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc hiện bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng. Loại trừ này sẽ không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.6. Tổn thất, tổn hại hay chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ là do một rủi ro được bảo hiểm,

3.7. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác máy bay, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên máy bay, mà Người được bảo hiểm nhận biết được, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn cản việc thực hiện một hành trình một cách bình thường

Loại trừ này không áp dụng nếu hợp đồng bảo hiểm được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

3.8. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng vắng, thiếu hay hạn chế về nhân công dưới bất kỳ hình thức là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự nào.

3.9. Bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự thất bại hoặc bất thành của chuyến hành trình hay phiêu trình

3.10. Tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng một cách thù địch bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ

3.11. Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

4. 4.1. Chi phối bởi Điều 7 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm đối tượng bảo hiểm được di chuyển lần đầu tiên trong kho hàng hoặc nơi chứa hàng (tại địa điểm được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm) để xếp ngay vào hoặc lên phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

4.1.1. Khi hoàn tất việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện khác vào hoặc tại kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng tại nơi nhận được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm,

4.1.2. Khi hoàn thành việc dỡ hàng từ phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác vào hoặc tại kho, khu vực hoặc nơi chứa hàng khác, bất kể trước khi hay tại nơi đến có tên trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

4.1.3. Khi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ quyết định chọn sử dụng bất kỳ một phương tiện vận tải hoặc phương tiện vận chuyển khác, hoặc bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

4.1.4. Khi hết hạn 30 ngày kể từ sau khi hoàn thành việc dỡ đối tượng được bảo hiểm khỏi máy bay tại cảng dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

4.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các điều 4.1.1 tới 4.1.4, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm đối tượng bảo hiểm lần đầu tiên di chuyển để bắt đầu vận chuyển tới đích đến khác đó.

4.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo Điều khoản 4.1.1 tới 4.1.4 và quy định trong Điều 5 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, mọi trường hợp chạy chệch hướng bất kì, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng máy bay khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc dùng một đặc quyền trong hợp đồng chuyên chở được phép dành cho người vận chuyển hàng không.

<u>Kết thúc hợp đồng vận chuyển</u>

5. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một địa điểm khác với địa điểm được ghi trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 4 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

5.1. Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó,

tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

5.2. Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 4 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa

thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

6. 6.1. Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực, nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, *thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì có thể nhận bảo hiểm nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường*

6.2. Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 4.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được máy bay bay tới một đích đến khác, thì đơn bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào lúc bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI

Quyền lợi có thể được bảo hiểm

7. 7.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

7.2. Căn cứ theo Điều 7.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất này nhưng Người bảo hiểm thì chưa biết.

Giá trị tăng thêm

8. 8.1. Nếu Người được bảo hiểm tham gia bất kỳ bảo hiểm giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm sẽ được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

8.2. **Trường hợp đơn bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm đã bảo hiểm cho tổn thất và được bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm bởi Người được bảo hiểm, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm với bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

9. Bảo hiểm này

9.1. Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân hoặc là đại diện của người ký kết hợp đồng bảo hiểm hay là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

9.2. Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hoặc người quản thủ nào khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của người được bảo hiểm

10. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

10.1. Phải áp dụng các biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó, và

10.2. Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với Người chuyên chở, Người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thỏa đáng

Và, Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo đơn bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

11. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

12. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

13. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 5, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều 6, nghĩa vụ của Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED MEAT CLAUSES (C) AND 24 HOURS BREAKDOWN

(suitable for meat in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034 /2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours

1.1.2 Fire or explosion

1.1.3 Vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.4 Overturning or derailment of land conveyance

1.1.5 Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.6 Discharge of cargo at a place of distress

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense covered under Clause 1.1.1 above)

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

4.9 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out
prior to attachment of this insurance or
by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time

8.1.1 the subject-matter insured passes into the cooling and/or freezing chambers of the works (at the place named in the contract of insurance), provided that the period in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel or aircraft shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Insurers and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,

8.1.2 the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit,

8.1.3 of loading of the subject-matter insured into the oversea vessel or aircraft

Delete sections not applicable

8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in

8.2.1 cold store at the destination named in the contract of insurance, or

8.2.2 any other cold store which the Assured elect to use following completion of discharge of the subject-matter insured from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft, at the final place of discharge either

8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or

8.2.2.2 for allocation or distribution,

8.3 This insurance terminates either

8.3.1 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.3.1.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days

8.3.1.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days

after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel or, after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

Whichever shall first occur,

8.4 This insurance terminates on disposal of the subject-matter insured other than by storage as in Clauses 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Insurers) or on removal from cold store before the expiry of the relevant period in Clauses 8.3.1.1 or 8.3.1.2 above.

8.5 if, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage/ Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance.

notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Prompt Notice

12. Prompt notice of any loss damage or deterioration shall be given to the Insurers upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Insurers having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of this insurance.

Forwarding Charges

13. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 13, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

14. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Adjustment

15. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Increased Value

16. 16.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

16.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

17. This insurance

17.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee

17.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING CLAUSE

Duty of Assured

18. It is the duty of Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

18.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

18.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

19. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE OF DELAY

20. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

21. This insurance is subject to English law and practice

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

Special Note: *The Continent of Europe shall be deemed to include Eire and the United Kingdom (but not the Crown dependencies) but excludes the Greek Islands, Cyprus, Malta, Sicily, Sardinia, Corsica, the Balearic Islands and Iceland.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (C) VÀ 24 GIỜ NGỪNG MÁY LẠNH

(phù hợp cho thịt trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 / 12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho

1.1 Tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm có thể hợp lý quy cho

1.1.1 Hư hỏng máy lạnh làm máy ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục

1.1.2 Cháy hoặc nổ

1.1.3 Tàu hoặc phương tiện thủy nội địa bị mắc cạn, đắm hoặc lật

1.1.4 Phương tiện vận chuyển trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh

1.1.5 Tàu, phương tiện thủy nội địa hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không phải là nước

1.1.6 Dỡ hàng tại một cảng lánh nạn

1.2 tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm do

1.2.1 hy sinh tổn thất chung

1.2.2 vứt hàng khỏi tàu

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa bào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

4.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,

4.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm.

4.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những việc sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)

4.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm (trừ tổn thất hoặc chi phí là hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ được bảo hiểm một cách đặc biệt theo Điều 1.1.1 trên đây),

4.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

4.6 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 hư hại hoặc phá hủy cố ý gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận bất kỳ của đối tượng bảo hiểm do hành động sai trái của bất kỳ một người nào

4.8 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.9 tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữ trong khu vực đông lạnh hoặc, khi thích hợp, trong khu vực được cách lly và làm lạnh một cách phù hợp,

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển thực hiện
Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc
Bởi Người được bảo hiểm hay nhan viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng

5.2 Loại trừ 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

6.4 sự cấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 gây bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp,

7.4 gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm

8.1.1 đối tượng bảo hiểm chuyển vào phòng lạnh và/hoặc cấp đông của xưởng (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm), với điều kiện thời gian trong các phòng đó trước khi đưa hàng lên tàu biển hoặc máy bay không được vượt quá 60 ngày trừ khi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và trả phí bảo hiểm bổ sung cho từng giai đoạn 30 ngày gia hạn bảo hiểm hoặc một phần của giai đoạn đó,

8.1.2 đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh/làm lạnh hoặc tại kho lạnh (tại nơi có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển,

8.1.3 xếp đối tượng bảo hiểm vào tàu biển hoặc máy bay

Xóa những mục không áp dụng

8.2 Bảo hiểm này tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường đến và khi ở trong

8.2.1 kho lạnh tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm hoặc

8.2.2 bất kỳ kho lạnh nào khác mà Người được bảo hiểm chọn để sử dụng sau khi hoàn tất dỡ đối tượng bảo hiểm từ tàu biển hoặc máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng bất kể

8.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.2.2.2 để phân bổ hay phân phối hàng,

8.3 Bảo hiểm này kết thúc

8.3.1 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện nào khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.3.1.1 để vận chuyển đến nơi nhận hàng trong Lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Vương quốc Anh), Hoa Kỳ hoặc Canada khi hết hạn 30 ngày

8.3.1.2 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng khác khi hết hạn 05 ngày

Sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng.

Tủy trường hợp nào đến trước,

8.4 Bảo hiểm này kết thúc khi xử lý đối tượng bảo hiểm khác với việc lưu kho như trong Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 trên đây (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo hiểm) hay khi dỡ khỏi kho lạnh trước khi hết hạn các thời hạn đã nói trong Điều 8.3.1.1 hoặc 8.3.1.2 trên đây.

8.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.3 và 8.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.6 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều 8.3 và 8.4 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

<u>Kết thúc hợp đồng vận chuyển</u>

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo h iểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cachs khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc, trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2 cho tới khi kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi tiếp theo trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường .

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu/máy bay hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2 Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Thông báo khẩn cấp

12. Phải khẩn trương gửi thông báo cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện lần đầu về bất kỳ tổn thất hoặc giảm giá trị nào và điều kiện để khiếu nại đối với hư hỏng hoặc giảm giá trị là Người bảo hiểm phải có được cơ hội để giám định hư hỏng hoặc giảm giá trị đó trước khi kết thúc bảo hiểm này.

Chi phí chuyển tiếp

13. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 13 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 trên đây và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

14. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Tính toán bồi thường

15. Nếu đối tượng bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được vận chuyển thì mọi khiếu nại liên quan sẽ được tính toán bồi thường trên cơ sở giá trị bảo hiểm của đối tượng bảo hiểm hoặc một phần của nó trừ đi cước phí, thuế và tất cả các chi phí không phải gánh chịu, nếu giá trị bảo hiểm đã bao gồm các khoản này.

Giá trị gia tăng

16. 16.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

16.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

17. Bảo hiểm này

17.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng

17.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

18. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

18.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

18.2 phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng.

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

19. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên

TRÁNH CHẬM TRỄ

20. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương

một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

21. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quan Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

Ghi chú đặc biệt: *Lục địa Châu Âu sẽ được xem như bao gồm Bắc Ailen và Vương quốc Anh (nhưng không bao gồm các đảo tự trị thuộc Crown) và trừ các đảo thuộc Hy Lạp, Síp, Malta, Sicily, Sardinia, Corse, quần đảo Belearic và Ailen.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED MEAT CLAUSES (A) AND 24 HOURS BREAKDOWN

(suitable for meat in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 / 12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 all risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured resulting from any variation in temperature attributable to

1.2.1 breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours

1.2.2 fire or explosion

1.2.3 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.2.4 overturning or derailment of land conveyance

1.2.5 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.2.6 discharge of cargo at a place of distress.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of

packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specifically covered under Clause 1.2 above)

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

4.8 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out.

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted.

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time

8.1.1 the subject-matter insured passes into the cooling and/or freezing chambers of the works (at the place named in the contract of insurance), provided that the period in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel or aircraft shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Insurers and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,

8.1.2 the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit,

8.1.3 of loading of the subject-matter insured into the oversea vessel or aircraft

Delete sections not applicable

8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in

8.2.1 cold store at the destination named in the contract of insurance, or

8.2.2 any other cold store which the Assured elect to use following completion of discharge of the subject-matter insured from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft, at the final place of discharge either

8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.2.2.2 for allocation or distribution,

8.3 This insurance terminates either

8.3.1 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.3.1.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days

8.3.1.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days

after completion of discharge of the subject-matter insured from the oversea vessel or, after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge.

whichever shall first occur

8.4 This insurance terminates on disposal of the subject-matter insured other than by storage as in Clauses 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Insurers) or on removal from cold store before the expiry of the relevant period in Clauses 8.3.1.1 or 8.3.1.2 above.

8.5 if, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

Change of Voyage/ Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an

insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above. The Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Prompt Notice

12 Prompt notice of any loss damage or deterioration shall be given to the Insurers upon first discovery and any claim for deterioration or damage is conditional upon the Insurers having been given an opportunity to inspect such deterioration or damage before termination of this insurance.

Forwarding Charges

13. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 13, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees

Constructive Total Loss

14. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Adjustment

15. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Increased Value

16. 16.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

16.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

17. This insurance

17.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

17.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

18. It is the duty of Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

18.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

18.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

19. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

20. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

21. This insurance is subject to English law and practice

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

Special Note: *The Continent of Europe shall be deemed to include Eire and the United Kingdom (but not the Crown dependencies) but excludes the Greek Islands, Cyprus, Malta, Sicily, Sardinia, Corsica, the Balearic Islands and Iceland.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (A) VÀ 24 GIỜ NGỪNG MÁY LẠNH

(phù hợp cho thịt trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/ 2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Risks

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5 , 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:
   - 1.1 mọi rủi ro đối với tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm ngoài tổn thất là hậu quả của mọi sự thay đổi nhiệt độ vì bất kỳ nguyên nhân nào,
   - 1.2 tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm là hậu quả của mọi sự thay đổi nhiệt độ có thể hợp lý quy cho:
   - 1.2.1 hư hỏng máy lạnh làm máy ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục
   - 1.2.2 cháy hoặc nổ
   - 1.2.3 tàu hoặc phương tiện thủy nội địa bị mắc cạn, đắm hoặc lật
   - 1.2.4 phương tiện vận chuyển trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh
   - 1.2.5 tàu, phương tiện thủy nội địa hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không phải là nước
   - 1.2.6 dỡ hàng tại một cảng lánh nạn.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây..

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản Đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn..

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
   - 4.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,

4.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm,

4.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)

4.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm (trừ tổn thất hoặc chi phí là hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ được bảo hiểm một cách đặc biệt theo Điều 1.2 trên đây)

4.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây),

4.6 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.8 tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữa trong khu vực đông lạnh hoặc, khi thích hợp, trong khu vực được cách ly và làm lạnh một cách phù hợp..

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện.

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Loại trừ Điểm 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chông lại một thế lực tham chiến,

6.2 bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

6.4 sự vấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ..

7. Tong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.2 là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp..

7.4 gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11.1 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm

8.1.1 đối tượng bảo hiểm chuyển vào phòng lạnh và/hoặc cấp đông của xưởng (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm), với điều kiện thời gian trong các phòng đó trước khi đưa hàng lên tàu biển hoặc máy bay không được vượt quá 60 ngày trừ khi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và trả phí bảo hiểm bổ sung cho từng giai đoạn 30 ngày gia hạn bảo hiểm hoặc một phần của giai đoạn đó,

8.1.2 đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh/làm lạnh hoặc tại kho lạnh (tại nơi có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển,

8.1.3 xếp đối tượng bảo hiểm vào tàu biển hoặc máy bay

Xóa những mục không áp dụng

8.2 Bảo hiểm này tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển bình thường đến và khi ở trong

8.2.1 kho lạnh tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.2.2 bất kỳ kho lạnh nào khác mà Người được bảo hiểm chọn để sử dụng sau khi hoàn tất dỡ đối tượng bảo hiểm từ tàu biển hoặc máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng bất kể

8.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc

8.2.2.2 để phân bổ hay phân phối hàng,

8.3 Bảo hiểm này kết thúc

8.3.1 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện nào khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

8.3.1.1 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng trong lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Vương quốc Anh), Hoa Kỳ hoặc Canada khi hết hạn 30 ngày

8.3.1.2 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng khác khi hết hạn 05 ngày

Sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào đến trước,

8.4 Bảo hiểm này kết thúc khi xử lý đối tượng bảo hiểm khác với việc lưu kho như trong Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 trên đây (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo h iểm) hay khi dỡ khỏi kho lạnh trước khi hết hạn các thời hạn đã nói trong Điều 8.3.1.1 hoặc 8.3.1.2 trên đây.

8.5 nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.3 và 8.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.6 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều 8.3 và 8.4 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

<u>Kết thúc hợp đồng vận chuyển</u>

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2 cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo

hiểm hay tới nơi bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu/máy bay hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2 Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Thông báo khẩn cấp

12 Phải khẩn trương gửi thông báo cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện lần đầu về bất kỳ tổn thất hoặc giảm giá trị nào và điều kiện để khiếu nại đối với hư hỏng hoặc giảm giá trị là Người bảo hiểm phải có được cơ hội để giám định hư hỏng hoặc giảm giá trị đó trước khi kết thúc bảo hiểm này.

Chi phí chuyển tiếp

13. Nếu do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đang để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 13 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối với những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 trên đây và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ

Tổn thất toàn bộ ước tính

14. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Tính toán bồi thường

15. Nếu đối tượng bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được vận chuyển thì mọi khiếu nại liên quan sẽ được tính toán bồi thường trên cơ sở giá trị bảo hiểm của đối tượng bảo hiểm hoặc một phần của nó trừ đi cước phí, thuế và tất cả các

chi phí không phải gánh chịu, nếu giá trị bảo hiểm đã bao gồm các khoản này.

Giá trị gia tăng

16. 16.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

16.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

17. Bảo hiểm này

17.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng,

17.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

18. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

18.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

18.2 phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đang trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

19. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

20. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn

trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

21. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều khoản 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều khoản 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phục thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

Ghi chú đặc biệt: *Lục địa Châu Âu sẽ được xem như bao gồm Bắc Ailen và Vương quốc Anh (nhưng không bao gồm các đảo tự trị thuộc Crown) và trừ các đảo thuộc Hy Lạp, Síp, Malta, Sicily, Sardinia, Corse, quần đảo Belearic và Ailen.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED MEAT CLAUSES (A)

(suitable for meat in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 503A/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
   - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)
   - 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature whilst this insurance is in force)
   - 4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
   - 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the

reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 13, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

14. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Adjustment

15. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Increased Value

16. 16.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurance

16.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

17. This insurance

17.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

17.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

18. It is the duty of Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

18.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED MEAT CLAUSES (A)

(suitable for meat in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 503A/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
   - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)
   - 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature whilst this insurance is in force)
   - 4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
   - 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the

vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

4.8 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

5.1.2 of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out.

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted.

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time

8.1.1 the subject-matter insured passes into the cooling and/or freezing chambers of the works (at the place named in the contract of insurance), provided that the period in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel or aircraft shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Insurers and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,

8.1.2 the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit,

8.1.3 of loading of the subject-matter insured into the oversea vessel or aircraft

Delete sections not applicable

8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in

8.2.1 cold store at the destination named in the contract of insurance, or

8.2.2 any other cold store which the Assured elect to use following discharge of the subject-matter insured from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft, at the place of discharge either

8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or

8.2.2.2 for allocation or distribution,

8.3 This insurances terminates either

8.3.1 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.3.1.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days

8.3.1.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 5 days

after completion of discharge of the subject-matter insured from the oversea vessel or, after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur,

8.4 This insurance terminates on disposal of the subject-matter insured other than by storage as in Clauses 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Insurers) or on removal from cold store before the expiry of the relevant period in Clauses 8.3.1.1 or 8.3.1.2 above.

8.5 if, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination

8.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.3 and 8.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced

discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage/ Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Prompt Notice

12. Prompt notice of any loss damage or deterioration shall be given to Insurers upon first discovery and any claim for damage or deterioration is conditional upon Insurers having been given an opportunity to inspect such damage or deterioration before termination of the insurance.

Forwarding Charges

13. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will

reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 13, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

14. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Adjustment

15. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Increased Value

16. 16.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurance

16.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

17. This insurance

17.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

17.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

18. It is the duty of Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

18.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

19. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE OF DELAY

20. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

21. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

Special Note: *The Continent of Europe shall be deemed to include Eire and the United Kingdom (but not the Crown dependencies) but excludes the Greek Islands, Cyprus, Malta, Sicily, Sardinia, Corsica, the Balearic Islands and Iceland.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (A)

(phù hợp cho thịt trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

4.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

4.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm,

4.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng và container và các "nhân viên sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)

4.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm (trừ tổn thất hoặc chi phí là hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ trong thời gian bảo hiểm này đang có hiệu lực)

4.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

4.6 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.8 tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữ trong khu vực đông lạnh hoặc, khi thích hợp, trong khu vực được cách ky và làm lạnh một cách phù hợp.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện.

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân việ của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Loại trừ 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

6.4 sự cấm vận, howcj do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 gây bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.2 là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động , nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đai jdieenj cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp.

7.4 gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm

8.1.1 đối tượng bảo hiểm chuyển bảo phòng lạnh và/hoặc cấp đông của xưởng (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm), với điều kiện thời gian trong các phòng đó trước khi đưa hàng lên tàu biển hoặc máy bay không được vượt quá 60 ngày trừ khi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và trả phí bảo hiểm bổ sung cho từng giai đoạn 30 ngày gia hạn bảo hiểm hoặc một phần của giai đoạn đó

8.1.2 đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh/làm lạnh hoặc tại kho lạnh (tại nơi có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển,

8.1.3 xếp đối tượng bảo hiểm vào tàu biển hoặc máy bay

Xóa những mục không áp dụng

8.2 Bảo hiểm này tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường đến và khi ở trong

8.2.1 kho lạnh tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm hoặc,

8.2.2 bất kỳ kho lạnh nào khác mà Người được bảo hiểm chọn để sử dụng sau khi dỡ đối tượng bảo hiểm từ tàu biển hoặc máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng bất kể

8.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

8.2.2.2 để phân bổ hay phân phối hàng,

8.3 Bảo hiểm này kết thúc

8.3.1 Khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện nào khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

8.3.1.1 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng trong Lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Vương quốc Anh), Hoa Kỳ hoặc Canada khi hết hạn 30 ngày

8.3.1.2 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng khác khi hết hạn 05 ngày

Sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ may bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng,

Tùy theo trường hợp nào đến trước,

8.4 Bảo hiểm này kết thúc khi xử lý đối tượng bảo hiểm khác với việc lưu kho như trong Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 trên đây (trừ khih có sự đồng ý trước của

Người bảo hiểm) hay khi dỡ khỏi kho lạnh trước khi hết hạn các thời hạn đã nói trong Điều 8.3.1.1 hoặc 8.3.1.2 trên đây.

8.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.3 và 8.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.6 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm ttheo các Điều 8.3 và 8.4 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc từ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm đượ bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc, trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2 cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm này tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu/máy bay hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2 Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trước trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo

hiểm thì chưa biết.

Thông báo khẩn cấp

12. Phải khẩn trương gửi thông báo cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện lần đầu về bất kỳ tổn thất hoặc giảm giá trị nào và điều kiện để khiếu nại đối với hư hỏng hoặc giảm giá trị là Người bảo hiểm phải có được cơ hội để giám định hư hỏng hoặc giảm giá trị đó trước khi kết thúc bảo hiểm này.

Chi phí chuyển tiếp

13. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 13 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 trên đây và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

14. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt qua giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Tính toán bồi thường

15. Nếu đối tượng bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được vận chuyển thì mọi khiếu nại liên quan sẽ được tính toán bồi thường trên cơ sở giá trị bảo hiểm của đối tượng bảo hiểm hoặc một phần cua nó trừ đi cước phí, thuế và tất cả các chi phí không phải gánh chịu, nếu giá trị bảo hiểm đã bao gồm các khoản này.

Giá trị gia tăng

16. 16.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổn tố tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

16.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

17. Bảo hiểm này

17.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng,

17.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

18. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

18.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

17.2 phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đang trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

19. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên

TRÁNH CHẬM TRỄ

20. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

21. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phục thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

Ghi chú đặc biệt: *Lục địa Châu Âu sẽ được xem như bao gồm Bắc Ailen và Vương quốc Anh (nhưng không bao gồm các đảo tự trị thuộc Crown) và trừ các đảo thuộc Hy Lạp, Síp, Malta, Sicily, Sardinia, Corse, quần đảo Belearic và Ailen.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN/CHILLED MEAT)

(suitable for meat in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034 /2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 / 12/ 2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 Strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

1.2 Any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

1.3 any person acting from a political, ideological or religiuos motive

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject- insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for in Clauses 5.3 and 5.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination

5.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 5.3 and 5.4 above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage

Termination of Contract of Carriage

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, than this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

6.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above

Change of Voyage/Transit

7. 7.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms

7.2 here the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance

was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Prompt Notice

9. Prompt notice of any loss damage or deterioration shall be given to Insurers upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon the Insurers having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.

Adjustment

10. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Increased Value

11. 11.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances

11.2 **Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

12. This insurance

12.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

12.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

13. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder:

13.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

12.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties

are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

14. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE OF DELAY

15. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

16. This insurance is subject to English law and practice

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 6, or a change of destination is notified under Clause 7, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

Special Note: *The Continent of Europe shall be deemed to include Eire and the United Kingdom (but not the Crown dependencies) but excludes the Greek Islands, Cyprus, Malta, Sicily, Sardinia, Corsica, the Balearic Islands and Iceland.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG (THỊT ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH)

(phù hợp cho thịt trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14/12/ 2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với tổn thất của đối tượng bảo hiểm gây bởi

1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

1.2 Bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp,

1.3 Bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro được bảo hiểm theo Bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

3.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

3.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

3.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Điều khoản 3.3 này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hành vào container và các "nhân viên sẽ không bao gồm những nhà thầu

độc lập)

3.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

3.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ được gây bởi một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

3.6 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu/máy bay khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu/máy bay, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc

3.7 tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ trình trạng thiếu, vắng hay bị chiếm giữ về thiết bị, năng lượng, nhiên liệu, công chất làm mát/lạnh hoặc nhân công dưới mọi hình thức là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự nào

3.8 bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự thất bại hoặc bất thành của chuyến hành trình hoặc phiêu trình

3.9 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ loại vũ khí hay thiết bị nào ứng dụng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

3.10 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

3.11 sự cấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

4. 4.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

4.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không phù hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.2 Loại trừ 4.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được

chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là người đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc

4.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi bi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

5. 5.1 Chi phối bởi Điều 8 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ thời điểm

5.1.1 đối tượng bảo hiểm chuyển vào phòng lạnh và /hoặc cấp đông của xưởng (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm), với điều kiện thời gian trong các phòng đó trước khi đưa hàng lên tàu hoặc máy bay không được vượt quá 60 ngày trừ khi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và trả phí bảo hiểm bổ sung cho từng gia đoạn 30 ngày gia hạn bảo hiểm hoặc một phần của giai đoạn đó,

5.1.2 đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh/làm lạnh hoặc tại kho (tại nơi có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển,

5.1.3 xếp đối tượng bao rhiemer vào tàu biển hoặc máy bay.

5.2 Bảo hiểm này tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường đến và khi ở trong

Xóa những mục không áp dụng

5.2.1 kho lạnh tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm

hoặc

5.2.2 bất kỳ kho lạnh bảo khác mà Người được bảo hiểm chọn để sử dụng sau khi dỡ đối tượng bảo hiểm từ tàu biển hoặc máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng bất kể

5.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc

5.2.2.2 để phân bổ hay phân phối hàng,

5.3 Bảo hiểm này kết thúc

5.3.1 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện nào khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

5.3.2 để vận chuyển đến một nơi nhận hàng

5.3.2.1 trong lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Vương quốc Anh), Hoa Kỳ hoặc Canada khi hết hạn 30 ngày

5.3.2.2 một nơi nhận hàng khác khi hết hạn 05 ngày

sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng.

tùy theo trường hợp nào đến trước.

5.4 Bảo hiểm này kết thúc khi xử lý đối tượng bảo hiểm khác với việc lưu kho như trong Điều 5.2.1 hoặc 5.2.2 trên đây (trừ khi có sự đồng ý trước

của Người bảo hiểm) hay khi dỡ khỏi kho lạnh trước khi hết hạn các thời hạn đã nói trong Điều 5.3.2.1 hoặc 5.3.2.2 trên đây

5.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng từ máy bau tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 5.3 và 5.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

5.6 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều 5.3 và 5.4 trên đây, và các quy định trong Điều 6 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng chuyên chở

6. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 5 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm và yêu cầu tiếp tục bảo hiểm, khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

6.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc, trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

6.2 cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 5 nói trên, nếu hàng hóa được gửi đi tiếp trong 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

7. 7.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

7.2 khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 5.1) nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu đã hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

8. 8.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

8.2 Chi phối bởi Điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Thông báo khẩn cấp

9. Phải khẩn trương gửi thông báo cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện lần đầu về bất kỳ tổn thất hoặc giảm giá trị nào và điều kiện để khiếu nại đối với hư hỏng hoặc giảm giá trị là Người bảo hiểm phải có được cơ hội để giám định hư hỏng hoặc giảm giá trị trước khi kết thúc bảo hiểm này.

Tính toán bồi thường

10. Nếu đối tượng bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được vận chuyển thì mọi khiếu nại liên quan sẽ được tính toán bồi thường trên cơ sở giá trị bảo hiểm của đối tượng bảo hiểm hoặc một phần của nó trừ đi cước phí, thuế và tất cả các chi phí không phải gánh chịu, nếu giá trị bảo hiểm đã bao gồm các khoản này.

Giá trị gia tăng

11. 11.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối thượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

11.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

12. Bảo hiểm này

12.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

12.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

13. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

13.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục dích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

12.2 phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong việc thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

14. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

15. ĐiÈi kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi trình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

16. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 6, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều 7, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

Ghi chú đặc biệt: *Lục địa Châu Âu sẽ được xem như bao gồm Bắc Ailen và Vương quốc Anh (nhưng không bao gồm các đảo tự trị thuộc Crown) và trừ các đảo thuộc Hy Lạp, Síp, Malta, Sicily, Sardinia, Corse, quần đảo Belearic và Ailen.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED FOOD CLAUSES (C)

(suitable for food in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

   1.1. loss of or damage to the subject-matter insured attributable to

   1.1.1. fire or explosion

   1.1.2. vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

   1.1.3. overturning or derailment of land conveyance

   1.1.4. collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

   1.1.5. discharge of cargo at a place of distress

   1.2. loss of damage to the subject-matter insured caused by

   1.2.1. general average sacrifice

   1.2.2. jettison

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSION

4. In no case shall this insurance cover

   4.1. loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

   4.2. ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

   4.3. loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and

"employees" shall not include independent contractors)

4.4. loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

4.5. loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6. loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7. deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8. loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

4.9. loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space

4.10. any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Insurers and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.

5. 5.1. In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

5.3. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1. war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2. capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1. caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2. resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted.

7.4. caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1. Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1. on delivery to the cold store or place of storage at the destination named in the contract of insurance, or

8.1.2. on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.1.4. on the expiry of 5 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel or, after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge,

whichever shall first occur.

8.2. If, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject- matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1. until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the

subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2. if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage/Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2. Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1. If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2. **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2. to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice

Note: Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (C)

(phù hợp cho thực phẩm trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm,

1.1. tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm có thể hợp lý quy cho

1.1.1. cháy hoặc nổ

1.1.2. tàu hoặc phương tiện thủy nội địa bị mắc cạn, đắm hoặc lật

1.1.3. phương tiện vận chuyển trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh

1.1.4. tàu, phương tiện thủy nội địa hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không phải là nước

1.1.5. dỡ hàng tại một cảng lánh nạn

1.2. tổn thất gây ra cho đối tượng bảo hiểm do

1.2.1. hy sinh tổn thất chung

1.2.2. vứt hàng khỏi tàu

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xac định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phân trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

4.1. tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

4.2. rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

4.3. tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này

có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)

4.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm,

4.5. tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

4.6. tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc,

4.7. hư hại hoặc phá hủy cố ý gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận bất kỳ của đối tượng bảo hiểm do hành động sai trái của bất kỳ người nào,

4.8. tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.9. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữ trong điều kiện đông lạnh hoặc, khi thích hợp, trong khu vực được cách ly và làm lạnh một cách phù hợp,

4.10. mọi tổn thất hoặc chi phí có thể đòi bồi thường một cách khác theo đây trừ khi đã thông báo ngay cho Người bảo hiểm về tổn thất hoặc chi phí đó và, trong mọi trường hợp, không muộn hơn 30 ngày kể từ khi bảo hiểm này khết thúc hiệu lực.

5. 5.1. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng

5.2 Loại trừ 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3. Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây

ra bởi:

6.1. chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2. bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

6.4 sự cấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1. gây bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.2. là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp.

7.4. gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1. Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại nơi làm lạnh/làm mát hoặc tại kho đông lạnh (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc

8.1.1. khi giao hàng đến kho đông lạnh hoặc nơi chứa hàng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc,

8.1.2. khi giao hàng đến bất kỳ kho đông lạnh hay nơi chứa hàng khác, bất kể trước khi đến hoặc tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

8.1.3 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

8.1.4. khi hết hạn 05 ngày kể từ sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng,

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định cả các Điều từ 8.1.1 đến 8.1.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo

hiểm theo các Điều từ 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1. cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2. cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu/máy bay hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1. Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2. Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc

khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường Tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

14. 14.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng

15.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

16.2 phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đang trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều khoản 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều khoản 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED FOOD CLAUSES (A) AND 24 HOURS BREAKDOWN

(suitable for food in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,
   - 1.1 all risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,
   - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured resulting from any variation in temperature attributable to
     - 1.2.1 breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours
     - 1.2.2 fire or explosion
     - 1.2.3 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
     - 1.2.4 overturning or derailment of land conveyance
     - 1.2.5 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
     - 1.2.6 discharge of cargo at a port of distress.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
   - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of

the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specifically covered under Clause 1.2 above)

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

4.8 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space

4.9 any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Insurers and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading..

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on delivery to the cold store or place of storage at the destination named in the contract of insurance, or

8.1.2 on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.1.4 on the expiry of 5 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel or after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft, at the final place of discharge

whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject- matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the*

Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage/Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability

under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (A) VÀ 24 GIỜ NGỪNG MÁY LẠNH

(phù hợp cho thực phẩm trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định của Điều 4,5,6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm,
   - 1.1 mọi rủi ro đối với tổn thất của đối tượng bảo hiểm ngoài những tổn thất do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ do bất kỳ nguyên nhân nào,
   - 1.2 tổn thất của đối tượng bảo hiểm do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ có thể quy cho:
     - 1.2.1 hư hỏng máy lạnh làm máy ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục
     - 1.2.2 cháy hoặc nổ
     - 1.2.3 tàu, phương tiện thủy nội địa bị mắc cạn, chìm đắm hoặc lật
     - 1.2.4 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh
     - 1.2.5 tàu, phương tiện thủy nội địa hoặc phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể gì bên ngoài không phải nước
     - 1.2.6 dỡ hàng tại cảng lánh nạn.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan đến việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ ở các điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
   - 4.1 Tổn thất hoặc chi phí quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm,
   - 4.2 Rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm,

4.3 Tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi nảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập),

4.4 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm (trừ tổn thất hoặc chi phí là hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ được bảo hiểm một cách đặc biệt theo Điều 12 trên đây)

4.5 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi sự chậm trễ này xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (Loại trừ những chi phí được bồi thường theo điều 2 trên đây)

4.6 Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê hoặc khai thác tàu, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 Tổn thất, tổn hại hoặc chi phí trực tiếp hoặc gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí hay thiết bị nào sử dụng phản ứng phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hay nguyên tử hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.8 Tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp để phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữ trong điều kiện đông lạnh hoặc, khi thích hợp trong khu vực được cách ly và làm lạnh một cách phù hợp

4.9 Mọi tổn thất hoặc chi phí có thể đòi bồi thường một cách khác theo đây trừ khi đã thông báo ngay cho Người bảo hiểm về tổn thất hoặc chi phí đó và, trong mọi trường hợp, không muộn hơn 30 ngày kể từ khi bảo hiểm này kết thúc hiệu lực.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 Tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không thích hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa,

5.1.2 Tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện.

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết rằng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng thích hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển), và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

6.4 sự cấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phụ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 Là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 Gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

7.4 Gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại nơi làm lạnh/làm mát hoặc tại kho đông lạnh (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

8.1.1 Khi giao hàng đến kho đông lạnh hoặc nơi chứa hàng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.1.2 Khi giao hàng đến bất kỳ kho đông lạnh hay nơi chứa hàng khác, bất kể trước khi đến hoặc tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

8.1.3 Khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

8.1.4 Khi hết hạn 05 ngày kể từ sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng.

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều từ 8.1.1 đến 8.1.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (Chi phối bởi các quy định kết thúc tại Điều khoản 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc

9.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

9.2 Cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo các quy định của Điều 8 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 30 ngày (Hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng được ghi trên hợp đồng bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về tỷ lệ phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (Theo điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết được tàu chạy tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm đối từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất

11.2 Chi phối theo Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kí kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm của bảo hiểm này, mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới đích đến được bảo hiểm.

Điều 12 này, không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên, và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng

Giá trị gia tăng

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng được bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất, và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm cho giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trong trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng

15.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất ,và

16.2 phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong khi thực hiện nghĩa vụ này..

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác gây phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh

---

Chú ý: Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều khoản 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều khoản 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm theo đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE FROZEN/CHILLED FOOD CLAUSES (A)

(suitalbe for food in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No.5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

   4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

   4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

   4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

   4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature whilst this insurance is in force)

   4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

   4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such

insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7 loss damage or expense expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

4.8 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their employees to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space

4.9 any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Insurers and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

6.4 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.3 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on delivery to the cold store or place of storage at the destination named in the contract of insurance, or,

8.1.2 on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

8.1.4 on the expiry of 5 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel or after completion of unloading of the subject matter insured from the aircraft at the final place of discharge

whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject- matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

Change of Voyage/Transit

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be*

agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1 above), but, without the knowledge of the Assured or their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH (A)

(phù hợp cho thực phẩm trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14/12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất xảy ra cho đối tượng bảo hiểm trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây..

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

   4.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

   4.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm,

   4.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường cảu hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc các nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Bộ điều khoản này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)

   4.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm (trừ tổn thất hoặc chi phí là hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ trong khi bảo hiểm này đang có hiệu lực)

   4.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do mọi rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

   4.6 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểnm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo

hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.7 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

4.8 tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý để đảm bảo đối tượng bảo hiểm được giữ trong điều kiện đông lạnh hoặc, khi thích hợp, trong khu vực được cách ly và làm lạnh một cách phù hợp,

4.9 mọi tổn thất hoặc chi phí có thể đòi bồi thường một cách khác theo đây trừ khi đã thông báo ngay cho Người bảo hiểm về tổn thất hoặc chi phí đó và, trong mọi trường hợp, không muộn hơn 30 ngày kể từ khi bảo hiểm này kết thúc hiệu lực.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng

5.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện

Trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc

Bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Loại trừ 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây,là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót,

6.4 sự cấm vận hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 gây bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.2 là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn

dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp.

7.3 gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tại nơi làm lạnh/làm mát hoặc tại kho đông lạnh (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

8.1.1 khi giao hàng đến kho đông lạnh hoặc nơi chứa hàng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc,

8.1.2 khi giao hàng đến bất kỳ kho đông lạnh hay nơi chứa hàng khác, bất kể trước khi đến hoặc tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

8.1.3 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tải hoặc phương tiện khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

8.1.4 khi hết hạn 05 ngày kể từ sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng,

Tùy theo trường hợp nào đến trước.

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều từ 8.1.1 đến 8.1.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều từ 8.1.1 tới 8.1.4 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó,

hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2 cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1 trên đây), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu/máy bay thành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2 Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tượng bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ.

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo

hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói. .

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác..

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này

15.1 Bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng,

15.2 Nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

16. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

16.2 phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đang trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

17. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều khoản 9, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều khoản 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN/CHILLED FOOD)

(suitable for food in a mechanically temperature-controlled environment)

(Accompanied with Decision No. 5034 /2018/QĐ-ABIC-HH dated 14 /12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1. strikes locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

1.2. any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

1.3 any person acting from a political, ideological or religious motive

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover

3.1. loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2. ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

3.3. loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees for prior to the attachment of this insurance (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

3.4. loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

3.5. loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

3.6. loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers characters or operators of the vessel/aircraft where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel/aircraft, the Assured are

aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

3.7. loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of equipment, power, fuel, coolant, refrigerant or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion

3.8. any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure

3.9. loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter

3.10. loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

3.11. any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Insurers and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance

3.12 embargo, or by rejection prohibition or detention by any government or their agencies or departments

4. 4.1. In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

4.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out,
prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

4.2. Exclusion 4.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.3. The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

DURATION

Transit

5. 5.1. Subject to Clause 8 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is loaded into the conveyance at the freezing/cooling works or at the cold store (at the place named in the contract of insurance) for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

5.1.1. On delivery to the cold store or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

5.1.2. On delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their

employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

5.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit, or

5.1.4 on the expiry of 5 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel or, after completion of unloading of the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge

whichever shall first occur,

5.2. If, after completion of discharge overside from the oversea vessel, or after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 5.1.1 to 5.1.4 above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 5.1.1 to 5.1.4 above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

6.1. until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2. if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

Change of Voyage/ Transit

7. 7.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to the Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

7.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 5.1 above), but, without the knowledge of the Assured of their employees the vessel sails/aircraft leaves for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

8. 8.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

8.2. Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Increased Value

9. 9.1. If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurance.

9.2. **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance

10.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

10.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee,

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

11. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1. To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2. To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

12. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice

Note: Where a continuation of cover is requested under Clause 6, or a change of destination is notified under Clause 7, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/03/2017

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG (THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH/ƯỚP LẠNH)

(phù hợp cho thực phẩm trong môi trường được kiểm soát nhiệt độ bằng máy móc)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 / 12/2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với tổn thất của đối tượng bảo hiểm gây bởi:
   - 1.1. những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
   - 1.2. bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp
   - 1.3 bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro được bảo hiểm theo Bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
   - 3.1. tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
   - 3.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
   - 3.3. tổn thất hoặc chi phí gây bởi việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp để chịu đựng được những sự việc thông thường của hành trình được bảo hiểm khi việc đóng gói hay chuẩn bị đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hoặc nhân viên của họ hay trước khi bảo hiểm này có hiệu lực (theo mục đích của Điều khoản 3.3 này thì "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container và các "nhân viên" sẽ không bao gồm những nhà thầu độc lập)
   - 3.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
   - 3.5. tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ được gây bởi một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

3.6. tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu/máy bay khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu/máy bay, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường .

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc

3.7. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng thiếu, vắng hay bị chiếm giữ về thiết bị, năng lượng, nhiên liệu, công chất làm mát/lạnh hoặc nhân công dưới mọi hình thức là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự nào

3.8. bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự thất bại hoặc bất thành của chuyến hành trình hoặc phiêu trình

3.9. tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ loại vũ khí hay thiết bị nào ứng dụng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ

3.10. tổn thất hoặc chi phí gây bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến.

3.11. mọi tổn thất hoặc chi phí có thể đòi bồi thường một cách khác theo đây trừ khi đã thông báo ngay cho Người bảo hiểm về tổn thất hoặc chi phí đó và, trong mọi trường hợp, không muộn hơn 30 ngày kể từ khi bảo hiểm này kết thúc hiệu lực.

3.12 sự cấm vận, hoặc do sự từ chối, ngăn cấm hay lưu giữ của chính phủ hoặc các cơ quan hay phòng ban chức năng của họ.

4. 4.1. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

4.1.1 Tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.1.2 tình trạng không phù hợp của container hoặc phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm khi việc xếp hàng vào container hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện,
trước khi bảo hiểm này có hiệu lực, hoặc

bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không phù hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

4.2. Loại trừ 4.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là người đã mua hay đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.3. Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

5. 5.1. Chi phối bởi Điều 8 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện vận chuyển tai nơi làm lạnh/làm mát hoặc tại kho đông lạnh (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm) để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

5.1.1. khi giao hàng đến kho đông lạnh hoặc nơi chứa àng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm,

5.1.2. khi giao hàng đến bất kỳ kho đông lạnh hay nơi chưa hàng khác, bất bể trước khi đến hoặc tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường hoặc để phân bổ hay phân phối hàng, hoặc

5.1.3 khi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ chọn bất kỳ xe vận tảu hoặc phương tiện khác hay bất kỳ container nào để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc

5.1.4 khi hết hạn 05 ngày kể từ sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi tàu biển hoặc sau khi hoàn tất việc dỡ đối tượng bảo hiểm từ máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng

tùy theo trường hợp nào đến trước,

5.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển hoặc sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đói tượng bảo hiểm phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối bởi việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều từ 5.1.1 đến 5.1.4 trên đây, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

5.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều từ 5.1.1 tới 5.1.4 trên đây và các quy định trong Điều 6 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu/máy bay khác hoặc chuyển tải và khi bất kỳ thay đổi hành trình nào phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thục hợp đồng chuyên chở

6. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng vận chuyển hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác trước khi dỡ đối tượng bảo hiểm như được quy định trong Điều 5 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm và yêu cầu tiếp tục bảo hiểm, khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

6.1. cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc,

6.2. cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 5 nói trên, nếu hàng hóa được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghhi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

7. 7.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung cấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mịa theo các điều kiện bảo hiểm hợp lý của thị trường.

7.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiện theo bảo hiểm này (theo Điều 5.1) nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu đã hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu của hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

8. 8.1. Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

8.2. Chi phối bởi Điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Giá trị gia tăng

9. 9.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị gia tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

9.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

10. Bảo hiểm này

10.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm người khiếu nại đòi bồi thường là các nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ là người được chuyển nhượng,

10.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác,

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

11. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

11.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

11.2. phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đáng trong việc thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

12. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

13. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

14. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều khoản 6, hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều khoản 7, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/05/2016

INSTITUTE BULK OIL CLAUSES

(Accompanied with Decision No. 5034/2018/QĐ-ABIC-HH dated 14/12/2018 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6, and 7 below,
   - 1.1 loss of or contamination of the subject-matter insured reasonably attributable to
   - 1.1.1 fire or explosion
   - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
   - 1.1.3 collision or contact of vessel or craft with any external object other than water
   - 1.1.4 discharge of cargo at a port or place of distress
   - 1.1.5 earthquake volcanic eruption or lightning,
   - 1.2 loss of or contamination of the subject-matter insured caused by
   - 1.2.1 general average sacrifice
   - 1.2.2 jettison
   - 1.2.3 leakage from connecting pipelines in loading transhipment or discharge
   - 1.2.4 negligence of Master Officers or Crew in pumping cargo ballast or fuel
   - 1.3 contamination of the subject-matter insured resulting from stress of weather.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
   - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
   - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
   - 4.3 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

4.4 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.5 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has brought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

4.6 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel craft or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out

prior to attachment of this insurance or

by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

Transit Clause

8. 8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured leaves tanks (at the place named in the contract of insurance) for

the purpose of loading for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 as the subject-matter insured enters tanks on discharge to place of storage or to storage vessel at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on the expiry of 30 days after the date of arrival of the vessel at the destination named in the contract of insurance,

whichever shall first occur

8.2 if, after discharge from the vessel into tanks at the final port or place of discharge, but prior to the termination of this insurance, the subject-matter insured or any part thereof is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 and 8.1.2, shall not extend beyond the commencement of such transit to such other destination

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 or 8.1.2 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named in the contract of insurance or the transit is terminated otherwise than as provided in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers,* either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

Change of Voyage

10. 10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

Insurable Interest

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the

Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency of financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Increased Value

14. 14.1 If any Increased Value Insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, the liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 **Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:**

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

Adjustment Clause

15. Claim for leakage and shortage recoverable under this insurance are to be adjusted as follows:

15.1 The amount recoverable shall be the proportionate insured value of the volume of oil lost, to be ascertained by a comparison of the gross volume certified as having left tanks for loading on to the vessel with the gross volume certified as having been delivered to tanks at the termination of the transit, except that where the contract of sale is based on weight and not on volume the amount recoverable may be calculated on a weight basis from such certified quantities.

The term "gross volume" in this Clause 15.1 means total volume without deduction of sediment and water content and free water, except to the extent that the amount of water can be shown by the Assured to have increased abnormally during the insured transit as a result of the operation of a risk covered by this insurance.

15.2 Adjustment shall be made to the calculation under 15.1 above to eliminate any

change in volume caused by variation in temperature and any apparent change in quantity arising from the use of inconsistent procedures in determining the certified quantities

15.3 Where this insurance provides for an excess to be applied to claims for leakage or shortage, such excess shall be deemed to include ordinary loss in weight or volume except when caused by variation in temperature or settling out of water. Where there is no such provision, the amount recoverable in accordance with Clause 15.1 and 15.2 shall be subject to reduction for any ordinary loss excluded by Clause 4.2above

BENEFIT OF INSURANCE

16. This insurance

16.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

16.2 shall not extend to or otherwise benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

17. It is the duty of Assured and their employees and agent in respect of loss recoverable hereunder:

17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

18. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

19. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

20. This insurance is subject to English law and practice.

Note: *Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

GENERAL DIRECTOR

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)
Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy - Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội
Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

01/05/2016

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG DẦU CHỞ RỜI

(Ban hành kèm theo Quyết định số 5034/2018/QĐ-ABIC-HH ngày 14 /12/ 2018 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các rủi ro được bảo hiểm

1. Trừ khi bị loại trừ bởi những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm,

   1.1 Mất mát hoặc nhiễm bẩn gây ra cho đối tượng bảo hiểm có thể hợp lý quy cho

   1.1.1 Cháy hoặc nổ

   1.1.2 Tàu hoặc phương tiện thủy nội địa bị mắc cạn, đắm hoặc lật

   1.1.3 Tàu hoặc phương tiện thủy nội địa đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không phải là nước

   1.1.4 Dỡ hàng tại một cảng hoặc địa điểm lánh nạn

   1.1.5 Động đất, núi lửa phun hoặc sét đánh,

   1.2 Mất mát hoặc nhiễm bẩn gây ra cho đối tượng bảo hiểm do

   1.2.1 Hy sinh tổn thất chung

   1.2.2 Vứt hàng khỏi tàu

   1.2.3 Rò chảy từ các ống nối trong quá trình nhận hàng, chuyển tải hoặc dỡ hàng

   1.2.4 Bất cẩn của Thuyền trưởng, Sỹ quan hoặc Thuyền viên trong việc bơm hàng, bơm nước dằn hoặc bơm nhiên liệu

   1.3 Nhiễm bẩn của đối tượng bảo hiểm do tác động của thời tiết.

Tổn thất chung

2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ, được tính toán hoặc xác định hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những trường hợp bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.

"Điều khoản đâm va đôi bên cùng có lỗi"

3. Bảo hiểm này bồi thường cho Người được bảo hiểm, đối với bất kỳ rủi ro nào được bảo hiểm theo đây, phần trách nhiệm phải gánh chịu theo Điều khoản Đâm va đôi bên cùng có lỗi trong hợp đồng chuyên chở. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:

   4.1 tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

   4.2 rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc

hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

4.3 tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật vốn có (nội tỳ) hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

4.4 tổn thất hoặc chi phí gây bởi chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (trừ những chi phí có thể được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

4.5 tổn thất hoặc chi phí gây bởi tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính của chủ tàu, người quản lý tàu, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu khi, tại thời điểm xếp đối tượng bảo hiểm lên tàu, Người được bảo hiểm biết, hay phải biết trong quá trình kinh doanh thông thường, rằng tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc không đủ khả năng tài chính đó có thể ngăn trở việc thực hiện chuyến hành trình một cách bình thường.

Loại trừ này không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

4.6 tổn thất hoặc chi phí trực tiếp hay gián tiếp gây bởi hoặc phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí hay thiết bị dùng phản ứng nguyên tử, phân hạch và/hoặc tổng hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hay năng lượng hoặc chất phóng xạ.

5. 5.1 Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ:

5.1.1 tình trạng không đủ khả năng đi biển của tàu hay phương tiện thủy nội địa hoặc không phù hợp của tàu hay phương tiện thủy nội địa cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó, vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu hay phương tiện thủy nội địa,

5.1.2 tình trạng không phù hợp của phương tiện vận chuyển để đảm bảo an toàn cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm, khi việc xếp hàng vào hoặc lên phương tiện vận chuyển được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ và họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó tại thời điểm xếp hàng.

5.2 Loại trừ 5.1.1 ở trên sẽ không áp dụng khi hợp đồng bảo hiểm đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại đòi bồi thường theo đây, là bên đã mua hoặc đồng ý mua đối tượng bảo hiểm một cách trung thực theo một hợp đồng ràng buộc.

5.3 Người bảo hiểm bãi miễn mọi vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về khả năng đi biển của tàu và tình trạng phù hợp của tàu cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng.

6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến,

6.2 bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc mọi cố gắng thực hiện các hành động đó,

6.3 mìn, thủy lôi, bom vô chủ hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.

7. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

7.1 gây bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự,

7.2 là hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự

7.3 gây bởi bất kỳ hành động khủng bố nào là hành động của bất kỳ người nào đại diện cho hoặc có liên quan đến bất kỳ tổ chức nào thực hiện những hoạt động được chỉ đạo về việc lật đổ hay gây ảnh hưởng, bằng vũ lực hoặc bạo động, đối với bất kỳ chính phủ nào bất kể là được thành lập một cách hợp pháp hay bất hợp pháp

7.4 gây bởi bất kỳ người nào hành động theo một động cơ chính trị, tư tưởng hay tôn giáo.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

Điều khoản vận chuyển

8. 8.1 Chi phối bởi Điều 11 dưới đây, bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm rời khỏi bồn chứa hàng (tại địa điểm có tên trong hợp đồng bảo hiểm) nhằm mục đích xếp hàng để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc

8.1.1 Khi đối tượng bảo hiểm được dỡ vào bồn chứa tại nơi chứa hàng hoặc tàu chứa hàng tại nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm hoặc,

8.1.2 khi hết hạn 30 ngày kể từ sau ngày tàu đến nơi dỡ hàng cuối cùng có tên trong hợp đồng bảo hiểm,

Tùy theo trường hợp nào đến trước,

8.2 Nếu sau khi dỡ từ tàu biển vào bồn chứa tại cảng hoặc nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc bảo hiểm này, đối tượng bảo hiểm hoặc một phần của nó phải gửi tới một nơi nhận hàng khác với nơi nhận hàng được bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi vẫn bị chi phối với việc kết thúc bảo hiểm theo quy định của các Điều 8.1.1 và 8.1.2, sẽ không mở rộng vượt quá thời điểm bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận hàng khác đó.

8.3 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (chi phối bởi các quy định về việc kết thúc bảo hiểm theo các Điều 8.1.1 hoặc 8.1.2 trên đây và các quy định trong Điều 9 dưới đây) trong suốt thời gian bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, chệch hướng, dỡ hàng bắt buộc, vận chuyển bằng tàu khác hoặc chuyển tải và trong khi thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do dành cho người vận chuyển theo hợp đồng chuyên chở.

Kết thúc hợp đồng vận chuyển

9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận hàng có tên trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển bị kết thúc theo cách khác như được quy định trong Điều 8 trên đây, thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi đó bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phụ phí nếu Người bảo hiểm yêu cầu,

9.1 cho tới khi đối tượng bảo hiểm được bán và được giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, chọn trường hợp nào đến trước, hoặc

9.2 cho tới khi được kết thúc theo các quy định của Điều 8 nói trên, nếu hàng hóa được gửi đi tiếp trong vòng 30 ngày (hoặc bất kỳ gia hạn nào đã được thỏa thuận) tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

Thay đổi hành trình

10. 10.1 Nếu sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng, thì thay đổi này phải được thông báo ngay cho Người bảo hiểm để thỏa thuận về phí và điều kiện bảo hiểm. Nếu tổn thất xảy ra trước khi đạt được thỏa thuận thì bảo hiểm vẫn có thể được cung vấp nhưng chỉ khi bảo hiểm đã có sẵn ở mức phí bảo hiểm hợp lý của thị trường thương mại theo các điều kiện bảo

hiểm hợp lý của thị trường.

10.2 Khi đối tượng bảo hiểm bắt đầu hành trình dự kiến theo bảo hiểm này (theo Điều 8.1), nhưng Người được bảo hiểm hay nhân viên của họ không biết là tàu hành trình tới một nơi nhận hàng khác, thì bảo hiểm này vẫn được coi như đã có hiệu lực vào thời điểm bắt đầu hành trình đó.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

Quyền lợi có thể bảo hiểm

11. 11.1 Để được bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm tại thời điểm xảy ra tổn thất.

11.2 Chi phối bởi Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn bảo hiểm của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa biết.

Chi phí chuyển tiếp

12. Nếu, do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận hàng mà đối tương bảo hiểm được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trách cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm phải gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đang để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận hàng được bảo hiểm.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu phi phối bởi những loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc khả năng tài chính của Người được bảo hiểm hay những nhân viên của họ..

Tổn thất toàn bộ ước tính

13. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm được từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thwcjtees hoặc chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị của nó tại nơi nhận hàng.

Giá trị gia tăng

14. 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho đối tượng bảo hiểm của bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của đối tượng bảo hiểm phải được xem như ngang bằng tổng số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm chính và tất cả những bảo hiểm giá trị tăng thêm để bảo hiểm cho tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho đối tượng bảo hiểm và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

Điều khoản tính toán bồi thường

15. Theo bảo hiểm này, khiếu nại đòi bồi thường đối với tổn thất do hàng hóa bị rò chảy hoặc thiếu hụt sẽ được tính toán như sau:

15.1 Số tiền bồi thường sẽ được tính theo tỷ lệ về giá trị được bảo hiểm của thể tích hàng bị mất, được xác định bằng cách so sánh tổng thể tích hàng thực gia từ bồn chứa sang tàu tại cảng xếp hàng với tổng thể tích hàng thực giao vào bồn chứa tại thời điểm kết thúc hành trình, trừ trường hợp khi hợp đồng mua bán dựa trên cơ sở khối lượng hàng mà không theo thể tích thì số tiền bồi thường sẽ được tính trên cơ sở khối lượng theo các biên bản xác định khối lượng tương ứng.

Thuật ngữ "tổng thể tích" trong Điều 15.1 này có nghĩa là toàn bộ thể tích không khấu trừ chất cặn, nước trong dầu và cặn nước, trừ khi người được bảo hiểm có thể chỉ rõ số lượng nước đã tăng lên một cách bất thường trong hành trình được bảo hiểm do tác động của một rủi ro được bảo hiểm bởi bảo hiểm này.

15.2 Tính toán bồi thường phải tuân theo cách tính của Điều 15.1 nêu trên để loại trừ bất kỳ sự thay đổi nào về thể tích do sự thay đổi nhiệt độ và thay đổi đương nhiên về khối lượng phát sinh từ việc sử dụng các phương pháp xác định khối lượng không thống nhất

15.3 Khi bảo hiểm này quy định phải áp dụng một mức miễn thường đối với những khiếu nại về rò chảy hay thiếu hụt, thì mức miễn thường này được coi như là đã bao gồm những mất mát thông thường về khối lượng hoặc thể tích trừ khi những mất mát này gây bởi thay đổi nhiệt độ hoặc sự xử lý nước. Nếu không có quy định này, số tiền bồi thường theo Điều 15.1 và 15.2 sẽ phải khấu trừ mọi mất mát thông thường đã bị loại trừ theo Điều 4.2 nói trên.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

16. Bảo hiểm này

16.1 bảo hiểm cho Người được bảo hiểm bao gồm Người khiếu nại đòi bồi thường là cá nhân người ký kết hợp đồng bảo hiểm hoặc là đại diện của họ hay là người được chuyển nhượng,

16.2 nhưng không mở rộng để bảo hiểm hay để làm gì khác đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ khác.

GIẢM THIỂU TỔN THẤT

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

17. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, nhân viên và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

17.1 phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm thiểu tổn thất đó, và

17.2 phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hoặc những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích đáng

Và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã phải gánh chịu một cách hợp lý và thích đang trong khi thực hiện những nghĩa vụ này.

Bãi miễn

18. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hay những việc khác phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

19. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một

cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

20. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật pháp và tập quán Anh.

Ghi chú: *Khi yêu cầu tiếp tục bảo hiểm theo Điều 9 hoặc thay đổi nơi nhận hàng được thông báo theo Điều 10, Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền có được bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*

TỔNG GIÁM ĐỐC

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

Hoàng Thị Tính